入札説明書に関する質問への回答

案件名：バングラデシュ国チッタゴン上下水道公社組織改善・無収水削減推進プロジェクト向け機材

本件入札説明書に関する質問と回答は以下のとおりです。

	公示番号：機 －１５０７Ｃ －０１	回答日：2015年7月28日	調達部契約第三課長
	質　問　事　項	回　答　内　容	備　　考
1	現地に派遣する技師の必須言語は「英語」のみでしょうか。または、マニュアル等と同等に「英語」及び（且つ）「ベンガル語」に対応できる通訳者が必要でしょうか。	現地に派遣する技師については、語学力を問いません。ただし、英語にてコミュニケーションができる必要があるため、技師が英語に不自由な場合は日英通訳を入札額に含んでください。なお、英語からベンガル語への通訳は、技術協力プロジェクト（JICA側）にて対応するため、現地での据付指導、試運転、トレーニングについては「ベンガル語」での対応を求めません。	
2	【入札説明書】第12項入札方法等　⑵オ.「現地工事にかかる費用」に関しては、「技師派遣条件書」に指定の通り、メーカー所属の技術者2名が現地にて行う全ての作業・指導に対して発生する費用のみであって、その他の人物（例えば「工事仕様書」に参考情報として示されている施工業者）による現地での据え付け工事等は見積もりに含まれない、という理解でよろしいでしょか。	「現地工事にかかる費用」は、「工事仕様書」に基づいて受注者が現地の施工業者と契約して行う業務にかかる費用です。入札額に、現地工事にかかる費用（据付、配管接続等工事の施工費）も含んでください。	
3	番号：２－２－２　配管材料　につきましては、現地調達でも認められますでしょうか。	２－２－２　配管材料については、基本的に現地調達と考えています。現地にて納入時検査を行います。	

入札公告・入札説明書に関する訂正

案件名：バングラデシュ国チッタゴン上下水道公社組織改善・無収水削減推進プロジェクト向け機材

本件入札公告・入札説明書に関し、以下のとおり訂正します。

公示番号：機－1507C－01			訂正日：2015年7月15日	調達部契約第三課長
No.	訂正箇所	訂正前	訂正後	備　　考
1	機材仕様明細書 1-1　機材名	タンク及び試験装置	水道メーター検定用通水試験装置	
2	機材仕様明細書 1-1　【測定条件等】		（追記） 計量法に準ずる方法で製作されたものとし、基準タンク2基を備え 以下の測定条件等を満たすものとする。（添付資料１「参考イメージ」参照）	添付資料１は公表済みのとおり。
3	機材仕様明細書 1-1　【測定条件等】		（追記） 水道メーター取付け部：取付け方法はマニュアルクランプ、スライドタイプとする。 また、ISO 4064-4：2014に規定された寸法の水道メーターについて試験が行えるような構造とすること。	

機材仕様明細書

番　号	機　　材　　名	仕　　様	参考銘柄 （メーカー名等）	数量
1	**資機材調達**			
１－１	水道メーター検定用通水試験装置	【用途】Chittagong WASAで使用する水道メーターの検定を行うための施設を設置する。		1式
		【材質】　タンクフレーム、試験台等：SUS304		
		【測定条件等】		
		計量法に準ずる方法で製作されたものとし、基準タンク2基を備え 以下の測定条件等を満たすものとする。（別紙１「参考イメージ」参照）		
		適用温度：摂氏５度～３０度		
		測定可能流量： 20L/h　～　9,000 L/h		
		測定可能水圧：０～１ Mpa		
		検査対象水道メーター：径20mm、径25mm		
		検定数：１系統、最大６個（うち１個は予備）同時検定可能とする		
		水道メーター取付け部：取付け方法はマニュアルクランプ、スライドタイプとする。 また、ISO 4064-4：2014に規定された寸法の水道メーターについて試験が行えるような構造とすること。		
		基準タンク（Q3用）：　円筒型、全量 300L、最少測定量 100以下、目量 1L以下		
		基準タンク（Q1及びQ2用）：　ボトル型、全量 20L、最少測定量 19.6L以下、目量 0.05L以下□		
		予備品（１）　基準タンク用予備ゲージグラス　各1セット		
		予備品（２）ローターメーター用ガラスゲージ　1セット		
		参考銘柄①　大豊機工　受注生産品	大豊機工	
		参考銘柄②　アズビル金門　受注生産品	アズビル金門	
１－２	試運転用水道メーター	【用途】水道メーター検定施設の試運転、Chittagong WASA職員トレーニング時に使用するため。		
		【仕様】 JIS　B　8570-2:2013		
		①口径20mm、長さ L=190mm、		8個
		②口径 25mm、長さ L=225mm、		8個
		参考銘柄①　乾式水道メーター　AKR-20　及び　AKR-25	大豊機工	
		参考銘柄②　エコメーター　NKDA 20mm　及び　NKDL 25mm	アズビル金門	

機材仕様明細書

番　号	機　　材　　名	仕　　様	参考銘柄 （メーカー名等）	数量
１－３	代用管	【用途】水道メーター検定施設において、同時に6個の水道メーターの検定が可能であるが、		
		6個未満で検定する場合、空いてしまう部分に水道メーターの代用として挿入するため。		
		【仕様】 PVC		
		①管径　Φ20mm		20本
		②管系　Φ25mm		20本
		参考銘柄①	大豊機工	
		参考銘柄②	アズビル金門	
２	**現地据付工事、技師派遣等**			
２－１	現地確認、事前調整	【目的】水道メーターメーカー所属の技師が現地にて設置箇所やCWASA工事の状況を確認し、		1式
		本件での設置工事等について事前調整を行う。		
		【仕様】人数、スケジュール等の詳細は附属書４「技師派遣条件書」による		
		【注意】「１.資機材調達」における「水道メーター検定用通水試験装置」を 製造したメーカーより技師を派遣することとする。		
２－２	設置工事	【目的】１資機材調達にて本邦より輸送されたタンク及び検定装置を現地に設置し、		1式
		検定が行えるように配管工事を行う。		
２－２－１	開梱・組み立て・設置・配管工事	詳細は附属書５「工事仕様書」による		1式
２－２－２	配管材料	ステンレス管（SUS304、Φ40）		12m
		ステンレス管（SUS304、Φ75）		2m
		90°エルボ（SUS304、Φ40）		4個
		90°エルボ（SUS304、Φ75）		4個
		径違い継ぎ手　（SUS304、Φ４０-Φ２０）		２個
		径違い継ぎ手　（SUS304、Φ４０-Φ２５）		２個
		仕切り弁　（SUS304、Φ40）		1個
		ボールバルブ　（SUS304、Φ40）		6個
		ボールバルブ　（SUS304、Φ75）		1個
		T字ソケット　（SUS304、Φ40）		3個
		管固定金具　（SUS304、Φ40用）		10個

機材仕様明細書

番　号	機　　材　　名	仕　　様	参考銘柄 （メーカー名等）	数量
２－３	トレーニング	【目的】水道メーター検定施設にてCWASA職員が検定を行い、メンテナンス等が行えるよう、		1式
		水道メーターメーカー所属の技師が現地にてトレーニング行う。		
		【仕様】、【注意】　２－１と同様		
２－４	マニュアル等	【用途】技プロメンバー及びCWASA職員が検定施設の運転、維持管理が出来るよう、		各2部
		取扱説明書及びマニュアルを作成する。		
		【仕様】英語及びベンガル語、CD及び製本		
		【注意】マニュアル案を作成し、「2-3.トレーニング」において活用のうえ、		
		現地の課題等を反映させ、技プロメンバーの確認を得て最終版とする。		